

Документ подписан простой электронной подписью
 Информация о владельце:
 ФИО: Косенок Сергей Михайлович
 Должность: ректор
 Дата подписания: 25.06.2025 14:27:04
 Уникальный программный ключ:
 e3a68f3eaa1e62674b54f4998099d3d6bfdcf836

Бюджетное учреждение высшего образования
 Ханты-Мансийского автономного округа-Югры
 "Сургутский государственный университет"

УТВЕРЖДАЮ
 Проректор по УМР

_____ Е.В. Коновалова

11 июня 2025г., протокол УМС №5

Практикум по культуре речевого общения немецкого языка

рабочая программа дисциплины (модуля)

Закреплена за кафедрой **Лингвистики и переводоведения**
 Учебный план b450302-ПереводКитЯз-25-1.plx
 45.03.02 Лингвистика
 Направленность (профиль): Перевод и переводоведение
 Квалификация **бакалавр**
 Форма обучения **очная**
 Общая трудоемкость **2 ЗЕТ**

Часов по учебному плану 72
 в том числе:
 аудиторные занятия 16
 самостоятельная работа 56

Виды контроля в семестрах:
 зачеты 8

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	8 (4.2)		Итого	
Неделя	9 1/6			
Вид занятий	уп	рп	уп	рп
Практические	16	16	16	16
Итого ауд.	16	16	16	16
Контактная работа	16	16	16	16
Сам. работа	56	56	56	56
Итого	72	72	72	72

Программу составил(и):

к.филол.наук, доцент, Таджибова А.Н.;ст.преподаватель, Побережник Д.А.

Рабочая программа дисциплины

Практикум по культуре речевого общения немецкого языка

разработана в соответствии с ФГОС:

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования - бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (приказ Минобрнауки России от 12.08.2020 г. № 969)

составлена на основании учебного плана:

45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль): Перевод и переводоведение

утвержденного учебно-методическим советом вуза от 11.06.2025 протокол № 5.

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры

Лингвистики и переводоведения

Зав. кафедрой кандидат философских наук,доцент Евласьев А.П.

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	
1.1	Дисциплина «Иностранный язык (немецкий язык)» является важной составляющей в подготовке специалиста, который должен в рамках общекультурной и разговорной тематики относительно свободно продуцировать и репродуцировать иностранную речь, как в письменной, так и в устной форме.
1.2	Целью данной дисциплины является достижение практического овладения немецким языком как средством устной и письменной коммуникации, то есть приобретение студентами такого уровня коммуникативной компетенции, который позволил бы пользоваться немецким языком на бытовом уровне и стал бы базой для дальнейшего изучения немецкого языка.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП	
Цикл (раздел) ООП:	ФТД
2.1	Требования к предварительной подготовке обучающегося:
2.1.1	
2.1.2	Иностранный язык (немецкий язык)
2.2	Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
УК-4.2: Представляет результаты академической деятельности в устной и письменной формах при деловом общении на государственном языке РФ и иностранном языке

В результате освоения дисциплины обучающийся должен

3.1	Знать:
3.1.1	принципы представления результатов академической деятельности в устной и письменной формах при деловом общении на государственном языке РФ и иностранном языке;
3.1.2	особенности выполнения перевода официальных и профессиональных текстов с иностранного языка на русский язык и с русского языка на иностранный язык с целью деловой коммуникации;
3.1.3	особенности грамотного использования лексических средств иностранного языка в основных видах речевой деятельности;
3.1.4	особенности грамотного использования грамматических, словообразовательных и синтаксических средств языка в основных видах речевой деятельности, основные способы словообразования и грамматических категорий, типы предложений, виды синтаксической связи на уровне словосочетания и предложения, правила орфографии и пунктуации.
3.2	Уметь:
3.2.1	представлять результаты академической деятельности в устной и письменной формах при деловом общении на государственном языке РФ и иностранном языке;
3.2.2	выполнять перевод официальных и профессиональных текстов с иностранного языка на русский язык и с русского языка на иностранный язык с целью деловой коммуникации;
3.2.3	грамотно использовать лексические средства иностранного языка в основных видах речевой деятельности, пользоваться навыками перефразирования, явлениями синонимии, антонимии, омонимии и полисемии, использовать идиоматику языка;
3.2.4	грамотно использовать грамматические, словообразовательные и синтаксические средства языка в основных видах речевой деятельности, основные способы словообразования и грамматические категории, типы предложений, виды синтаксической связи на уровне словосочетания и предложения, правила орфографии и пунктуации.

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)						
Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Компетенции	Литература	Примечание
	Раздел 1. Тема "Freizeit"					

1.1	Устная речь. Разговорная тема "Die Freizeit", "Hobby" Способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания на немецком языке в соответствии с ситуацией «Описание событий недели, распределение времени на отдых». Языковые средства немецкого языка для выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания на немецком языке в соответствии с ситуациями «Свободное время; виды и роль хобби в жизни человека» Использование языковых средств немецкого языка: РР презентация на тему: "Мое хобби" Письменная речь. Сочинение на тему: "Мое свободное время". Грамматика: die Zeitformen der Vergangenheit /Пр/	8	8		Л1.3Л2.2 Л2.3 Л2.4 Э3 Э4	
1.2	Устная речь. Разговорная тема "Die Freizeit", "Hobby" Способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания на немецком языке в соответствии с ситуацией «Описание событий недели, распределение времени на отдых». Языковые средства немецкого языка для выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания на немецком языке в соответствии с ситуациями «Свободное время; виды и роль хобби в жизни человека» Использование языковых средств немецкого языка: РР презентация на тему: "Мое хобби" Письменная речь. Сочинение на тему: "Мое свободное время". Грамматика: die Zeitformen der Vergangenheit /Ср/	8	28		Л1.3Л2.2 Л2.3 Л2.4 Э3 Э4	
	Раздел 2. Тема "Ausgehen. Essen und Trinken"					

2.1	Устная речь. Разговорная тема "Ausgehen. Essen und Trinken" Особенности официального, нейтрального и неофициального регистров на немецком языке и основные этикетные формулы, используемые в устной и письменной коммуникации в немецкоязычной среде в ситуациях повседневного общения на немецком языке «Предпочтения в еде и напитках; заказ любимых блюд в кафе \ ресторане; оплата счета; составление списка и покупка продуктов питания в магазине». Письменная речь. Письменный перевод текста "Trends der modernen deutschen Küche" с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм Эссе-описание на тему: "Esstraditionen meiner Familie" Грамматика: /Пр/	8	8	УК-4.2	Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.4Л3.1 Э3 Э4	
2.2	Устная речь. Разговорная тема "Ausgehen. Essen und Trinken" Особенности официального, нейтрального и неофициального регистров на немецком языке и основные этикетные формулы, используемые в устной и письменной коммуникации в немецкоязычной среде в ситуациях повседневного общения на немецком языке «Предпочтения в еде и напитках; заказ любимых блюд в кафе \ ресторане; оплата счета; составление списка и покупка продуктов питания в магазине». Письменная речь. Письменный перевод текста "Trends der modernen deutschen Küche" с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм Эссе-описание на тему: "Esstraditionen meiner Familie" Грамматика: Языковые средства немецкого языка:Прилагательное /Ср/	8	28	УК-4.2	Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.4Л3.1 Э3 Э4	
2.3	Контрольная работа по проверке уровня владения системой лингвистических знаний, включающих в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений в рамках изученного материала /Контр.раб./	8	0	УК-4.2	Л1.1 Л1.2 Л1.4Л2.1 Л2.4Л3.1 Э1 Э2 Э3 Э4	
2.4	Praktisches Deutsch (das 8. Semester) /Зачёт/	8	0	УК-4.2	Л1.1 Л1.2 Л1.4Л2.1 Л2.4Л3.1	

5. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА

5.1. Оценочные материалы для текущего контроля и промежуточной аттестации

Представлены отдельным документом

5.2. Оценочные материалы для диагностического тестирования

Представлены отдельным документом

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
6.1. Рекомендуемая литература				
6.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Колич-во
Л1.1	Muller M.	Optimal A2: lehrwerk fur Deutsch als Fremdsprache	Berlin [etc.]: Langenscheidt, 2005	59
Л1.2	Martin M.	Optimal A2: lehrwerk fur Deutsch als Fremdsprache	Berlin [etc.]: Langenscheidt, 2005	60
Л1.3	Завьялова В. М., Ильина Л. В.	Практический курс немецкого языка: начальный этап	М.: Книжный дом "Университет", 2011	24
Л1.4	Funk H.	Studio d A2: Deutsch als Fremdsprache	Berlin: Cornelsen, 2013	32
6.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Колич-во
Л2.1	Попов А. А., Иванова Н. Д., Обносков Н. С.	Практический курс немецкого языка .: Для второго года обучения	М.: Иностранный язык, 2000	61
Л2.2	Главан А. А., Воробей И. А.	Das Verb. Präsens Indikativ: учебно-методическое пособие	Сургут: Издательство СурГУ, 2013	71
Л2.3	Evans S., Pude A., Specht F.	Menschen: Deutsch als Fremdsprache	Deutschland: Hueber Verlag, cop. 2012	20
Л2.4	Паремская Д. А.	Практическая грамматика немецкого языка	Минск: Издательство "Вышэйшая школа", 2014, электронный ресурс	1
6.1.3. Методические разработки				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Колич-во
Л3.1	Завьялова Ю. А., Быкова Л. В.	Немецкоязычные страны: методические указания по практике устной и письменной речи немецкого языка	Сургут: Издательство СурГУ, 2008	116
6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	Видеохостинг "youtube", https://www.youtube.com/			
Э2	Поисковая система Google, https://www.google.ru/			
Э3	Поисковая система Яндекс, https://www.yandex.ru/			
Э4	Электронный словарь Мультиатран, http://www.multitran.ru			
Э5	Город переводчиков, http://www.trworkshop.net/			
Э6	Электронные книги для образования, бизнеса, досуга, http://biblioclub.ru/			
Э7	Немецкий культурный центр имени Гете, https://www.goethe.de/ins/ru/ru/			
6.3.1 Перечень программного обеспечения				
6.3.1.1	Пакет прикладных программ Microsoft Office			
6.3.1.2	Операционная система Windows			
6.3.2 Перечень информационных справочных систем				
6.3.2.1	Информационно-правовой портал Гарант.py http://www.garant.ru			
6.3.2.2	Справочно-правовая система Консультант Плюс http://www.consultant.ru/			
7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1	учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа (лабораторных занятий), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации оснащена: комплект специализированной учебной мебели, маркерная (меловая) доска, комплект переносного мультимедийного оборудования - компьютер, проектор, проекционный экран, компьютеры с возможностью выхода в Интернет и доступом в электронную информационно-образовательную среду. Обеспечен доступ к сети Интернет и в электронную информационную среду организации.			

